

PUROWIN



CALDAIA A CIPPATO

Indice

1. Informazioni importanti per l'utente dell'impianto	3
1.1 Indicazioni generali	3
1.1.1 Obblighi del produttore	3
1.1.2 Obblighi dell'installatore	3
1.1.3 Obblighi dell'utente	3
1.1.4 Ricambi.....	4
1.1.5 Software	4
1.1.6 Targhetta e numero di serie (codice a barre)	4
1.2 Sicurezza e precauzioni	4
1.2.1 Segnali di informazione.....	4
1.2.2 Avvertenze generali di sicurezza.....	5
1.3 Fonti di pericolo	5
1.3.1 Interruzione di corrente (o quando il ventilatore non è in funzione)	5
1.3.2 Ingresso nel magazzino del combustibile	5
1.3.3 Aria di combustione	5
1.4 Combustibile	6
1.5 Riempimento o rabbocco del magazzino del combustibile con cippato/pellet.....	6
1.5.1 Riempimento o rabbocco del combustibile senza pressione	6
1.5.2 Riempimento o rabbocco mediante soffiaggio del combustibile	7
1.6 Messa in funzione e manutenzione	8
1.7 Verifica del funzionamento	8
2. Uso	9
2.1 Elementi funzionali e di comando.....	9
2.2 Controllo prima dell'accensione	9
2.5 Funzionamento dell'impianto di riscaldamento.....	10
2.5.1 Accensione caldaia, impostazione della regolazione MES INFINITY su Funzionamento automatico.....	10
2.5.2 Spegnimento dell'impianto di riscaldamento	10
2.5.3 Funzionamento estivo, solo acqua calda.....	10
2.5.4 Funzionamento di emergenza.....	10
3. Cura, pulizia e manutenzione	11
3.1 Panoramica degli intervalli di pulizia/assistenza.....	11
3.1.1 Confermare la pulizia – resettare la richiesta di pulizia	12
3.2 Pulizia del rivestimento e del display	13
3.3 Pulizia.....	13
3.3.1 Svuotamento del contenitore cenere.....	13
3.3.2 Conferma della richiesta di pulizia	14
3.4 Pulizia generale	15
3.4.1 Pulizia di camera di combustione e sonda Thermocontrol	15
3.4.2 Pulizia del vano cenere sotto la camera di combustione	16
3.4.3 Pulizia delle superfici riscaldanti superiori	17
3.4.4 Pulizia del ventilatore	17
3.4.5 Aspirazione del vano cenere sotto le superfici riscaldanti	18
3.4.6 Pulizia del tubo dei gas combusti verso il camino	19
3.4.7 Pulizia di stiva e interruttore del livello di riempimento.....	19
3.4.8 Conferma della richiesta di pulizia	20
3.5 Manutenzione	20
4. Certificato di conformità CE	21

1. Informazioni importanti per l'utente dell'impianto

Gentile proprietaria dell'impianto,
egregio proprietario dell'impianto,

ci congratuliamo con lei per la sua nuova caldaia ecocompatibile. Con questo acquisto ha optato per un prodotto di qualità elevata di marchio Windhager, assicurandosi così maggiore comfort, consumo ottimizzato del combustibile e l'impiego ecocompatibile di energia preziosa preservando le risorse. Come prodotto di qualità, la sua caldaia è il risultato della nostra produzione certificata ISO 9001, è stata sottoposta a test estesi ed è riciclabile con tutti i componenti.

Le pagine seguenti riportano informazioni precise e consigli importanti per quanto riguarda l'uso, le funzioni degli apparecchi e la pulizia. Acquisire dimestichezza con tali informazioni le assicura un funzionamento corretto dell'apparecchio a lungo termine. Le auguriamo tanta soddisfazione con la sua caldaia Windhager!



Indicazione!

L'utilizzo della caldaia con l'unità di visualizzazione e comando InfoWIN Touch è descritto nel **manuale d'uso specifico dell'InfoWIN Touch**. Si prega di tener conto anche di tali istruzioni.

1.1 Indicazioni generali

1.1.1 Obblighi del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati nel rispetto dei requisiti fondamentali delle diverse direttive vigenti, pertanto vengono forniti con il contrassegno **CE** e corredati di tutti i documenti necessari.

Con riserva di modifiche tecniche.

In qualità di produttori non possiamo essere ritenuti responsabili nei seguenti casi:

- utilizzo errato della caldaia,
- manutenzione assente o insufficiente della caldaia,
- installazione della caldaia non regolamentare.

1.1.2 Obblighi dell'installatore

L'installazione della caldaia compete all'installatore che deve rispettare le seguenti istruzioni:

- leggere e seguire tutte le istruzioni contenute nei manuali forniti a corredo della caldaia;
- effettuare l'installazione in conformità alle prescrizioni e norme vigenti;
- spiegare l'impianto all'utente;
- attirare l'attenzione dell'utente sull'obbligo di controllo e manutenzione della caldaia;
- consegnare tutti i manuali d'uso all'utente.

1.1.3 Obblighi dell'utente

Al fine di garantire un funzionamento ottimale dell'impianto, l'utente deve rispettare le seguenti istruzioni:

- l'impianto può essere utilizzato unicamente da persone adulte istruite dal servizio assistenza ai clienti Windhager o dal partner di assistenza ai clienti;
- l'utente deve aver letto e compreso le istruzioni contenute nella documentazione;
- incaricare personale specializzato qualificato dell'installazione e della prima messa in funzione;
- farsi spiegare l'impianto dall'installatore;
- provvedere all'esecuzione dei controlli e dei lavori di manutenzione necessari;
- conservare i manuali in buono stato in prossimità della caldaia.

Questa caldaia corredata del prelievo dal magazzino non è destinata all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche o mentali o percezioni sensoriali pregiudicate, oppure sprovviste di esperienza e conoscenze relative all'utilizzo della caldaia, qualora non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o non siano opportunamente addestrate. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con la caldaia.

1.1.4 Ricambi

Per i ricambi, rivolgersi al partner di assistenza ai clienti, scrivere all'indirizzo ersatzteil@at.windhager.com o chiamare il numero +43(0)6212/2341-268.

1.1.5 Software

Il software del dispositivo di accensione automatica utilizza FreeRTOS. Il codice sorgente di FreeRTOS e le relative condizioni di licenza sono reperibili sul sito web www.FreeRTOS.org.

1.1.6 Targhetta e numero di serie (codice a barre)

Sulla targhetta e nel numero di serie (codice a barre) sono riportate specifiche importanti dell'apparecchio, quali ad es. tipo di apparecchio, numero di matricola e anno di costruzione. Se occorre chiamare il partner di assistenza ai clienti o il servizio assistenza ai clienti Windhager per un ricambio o per un guasto, è opportuno annotarsi prima i dati riportati sulla targhetta. La targhetta si trova davanti, dietro la porta di contenimento – Fig. 2.

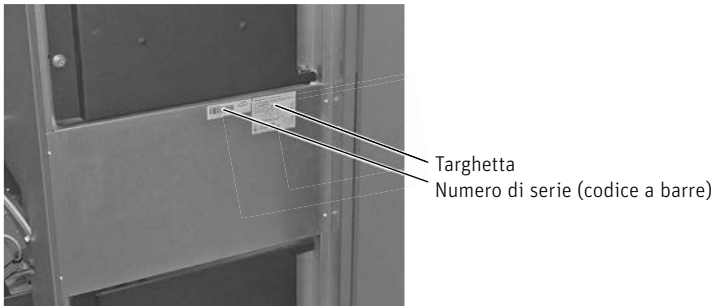


Fig. 2 Applicare targhetta e numero di serie (codice a barre)

1.2 Sicurezza e precauzioni

La caldaia corredata di accessori corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle norme di sicurezza applicabili e funziona con corrente elettrica (230 VAC). Il montaggio o la riparazione non conformi possono comportare un pericolo mortale per elettrocuzione. Il montaggio può essere effettuato esclusivamente da personale specializzato sufficientemente qualificato.

1.2.1 Segnali di informazione

Si prega di tener conto dei livelli seguenti delle avvertenze di sicurezza contenuti nel presente documento.



PERICOLO

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare **lesioni gravi fino alla morte.**



AVVERTIMENTO

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare **lesioni.**



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare un **malfunzionamento o danneggiamento della caldaia o dell'impianto di riscaldamento.**



Indicazione!

I blocchi di testo contrassegnati sono **indicazioni e consigli** per l'uso e il funzionamento.

1.2.2 Avvertenze generali di sicurezza



 **PERICOLO**

Spegnere l'interruttore principale prima di effettuare lavori di pulizia o riparazione!

Per motivi di sicurezza, spegnere l'impianto dall'interruttore principale e assicurarlo contro la messa in funzione non autorizzata, prima di effettuare lavori di pulizia o riparazione, aprire sportelli, rivestimenti e coperture delle parti elettriche e mobili o accedere all'area di prelievo dal magazzino (parti in rotazione).

Al verificarsi di anomalie gravi durante il funzionamento, l'impianto deve essere immediatamente spento dall'interruttore principale del riscaldamento e occorre contattare un tecnico.



 **PERICOLO**

Attenzione! Pericolo di schiacciamento a causa della coclea in rotazione.

In caso di manipolazione di queste parti, togliere sempre tensione alla caldaia.



 **AVVERTIMENTO**

Avvertimento di superfici molto calde: pericolo di ustioni!

Prima di toccare queste superfici, spegnere assolutamente la caldaia e lasciarla raffreddare.

1.3 Fonti di pericolo

1.3.1 Interruzione di corrente (o quando il ventilatore non è in funzione)



 **AVVERTIMENTO**

Avvertimento per pericolo di deflagrazione!

Non aprire lo sportello della camera di combustione o del vano cenere, elevato pericolo di deflagrazione all'apertura degli sportelli. Dopo un'interruzione di corrente durante la fase di combustione viene eseguito un Self-test, quindi il funzionamento riprende automaticamente.

1.3.2 Ingresso nel magazzino del combustibile



 **PERICOLO**

Tenere i bambini lontani dal magazzino del combustibile

Nel magazzino per il cippato in particolare sussiste il pericolo che si formi una cupola cava sopra l'agitatore. I bambini, o anche gli adulti incauti, che giocano sul cumulo di cippato possono sprofondarvi ed essere ricoperti, o essere colpiti dalla coclea di prelievo.

1.3.3 Aria di combustione

È vietato chiudere le aperture predisposte per l'alimentazione e lo scarico dell'aria!

1.4 Combustibile

Cippato

Cippato a norma EN ISO 17225-4 (Biocombustibili solidi - Specifiche e classificazione del combustibile - Parte 4: Definizione delle classi di cippato di legno); classe A1 o A2, dimensione P16S o P31S.

(Questa norma attuale corrisponde in sostanza alla ÖNORM M 7133 adottata in precedenza ma non più in vigore, classi da G20 a G50 con un contenuto massimo d'acqua del 35%, risp. alla norma EN 14961-4, classi da P16 a P45 con un contenuto massimo d'acqua del 35%).

Per la classe A2 di tale norma vigono i seguenti valori soglia: contenuto d'acqua $\leq 35\%$, contenuto di ceneri $\leq 1,5\%$, peso specifico apparente $\geq 150 \text{ kg/m}^3$

Per la dimensione P31S di tale norma vigono i seguenti valori soglia: lunghezza massima $\leq 150 \text{ mm}$, di cui il 94% deve essere $\leq 45 \text{ mm}$, sezione massima $\leq 4 \text{ cm}^2$

Ai sensi di tale norma internazionale in essere, il cippato di legno è ottenuto dalle seguenti materie prime:

- alberi interi senza radici,
- tronchi,
- residui del taglio di boschi,
- residui di legno non trattati chimicamente.

OSSERVAZIONE: il legno derivante da demolizioni e il legno trattato chimicamente (ad es. con utilizzo di colla, vernice, impregnante ecc.) non rientrano nell'ambito di applicazione di questa norma internazionale. L'impiego di tali combustibili può causare avarie alla caldaia o anche fenomeni di corrosione!

Pellet

Pellet a norma EN ISO 17225-2 A1 (o anche pellet certificati ENplus)

Diametro: 6 mm; lunghezza: 10 – 40 mm; max. 1% fino a 45 mm

Non è consentito utilizzare la caldaia con combustibili inadeguati, in particolare con pellet con accentuata formazione di scorie, ottenuto ad esempio dagli scarti dei cereali, o con combustibili fortemente corrosivi, contenenti ad esempio cloruro di potassio.



ATTENZIONE

La caldaia PuroWIN è preimpostata di serie per la combustione di cippato. Per la combustione di pellet, i parametri della PuroWIN devono essere modificati da personale specializzato addestrato (servizio assistenza ai clienti Windhager o partner di assistenza ai clienti).

Eventuali malfunzionamenti o danneggiamenti della caldaia, riconducibili all'impostazione errata dei parametri per il combustibile, non rientrano nella garanzia.

1.5 Riempimento o rabbocco del magazzino del combustibile con cippato/pellet



ATTENZIONE

Riempire solo con il combustibile consentito ai sensi del punto 1.4. Il riempimento misto di cippato/pellet non è consentito.

1.5.1 Riempimento o rabbocco del combustibile senza pressione

Riempimento del magazzino parzialmente vuoto

Se l'agitatore è ancora completamente ricoperto dal cippato, si può effettuare il riempimento anche senza accendere la caldaia.

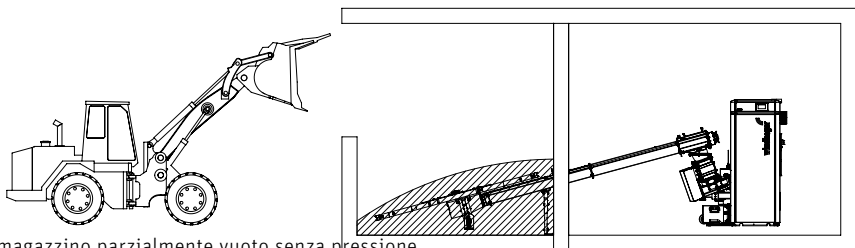


Fig. 3 Riempimento del magazzino parzialmente vuoto senza pressione

Riempimento del magazzino vuoto

Se il magazzino è vuoto o l'agitatore è già visibile, occorre accendere l'agitatore (ad es. con Pulizia canna fumaria/Funzionamento manuale - vedere il manuale InfoWIN Touch) e riempire lentamente.



ATTENZIONE

Se l'agitatore è visibile deve essere acceso durante il riempimento, onde evitare che venga danneggiato.

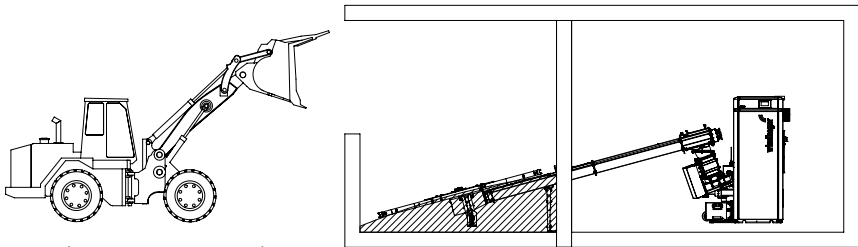


Fig. 4 Riempimento del magazzino vuoto senza pressione

1.5.2 Riempimento o rabbocco mediante soffiaggio del combustibile

Durante il riempimento, all'interno del magazzino si crea una depressione, che può causare una fuoriuscita di gas combusti o un ritorno di fiamma nella caldaia.



PERICOLO

Onde evitare che si crei una depressione, durante l'operazione di soffiaggio occorre aprire il coperchio di manutenzione dell'unità di trasferimento (Fig. 5) e lasciarlo aperto durante l'operazione di riempimento.

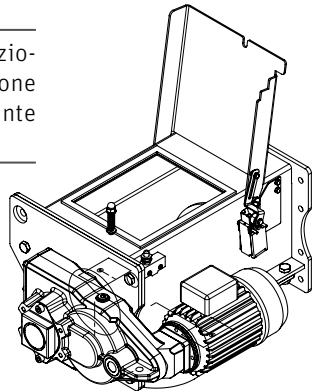


Fig. 5 Aprire il coperchio di manutenzione dell'unità di trasferimento

Riempimento del magazzino parzialmente vuoto

Una volta aperto il coperchio di manutenzione, la caldaia va in fine combustione, ovvero non è più in funzione e il convogliamento è spento.

Il magazzino del combustibile può essere riempito fino all'altezza massima consentita.

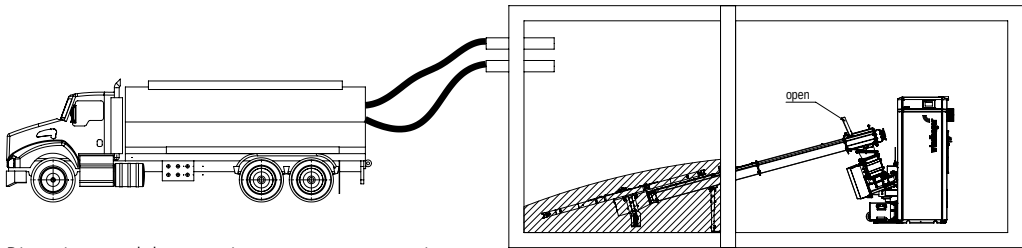


Fig. 6 Riempimento del magazzino vuoto senza pressione

Riempimento del magazzino vuoto

Una volta aperto il coperchio di manutenzione, la caldaia va in fine combustione, ovvero non è più in funzione e il convogliamento è spento.

Il magazzino del combustibile può essere riempito solo fino a un massimo di 1,5 metri di altezza.

Per il successivo riempimento da 1,5 m di altezza all'altezza massima consentita, occorre interrompere momentaneamente il soffiaggio.

Chiudere di nuovo il coperchio di manutenzione, mettere la caldaia in funzione e farla funzionare per almeno 15 minuti dalla stabilizzazione della fiamma. La caldaia deve essere in funzione per far ruotare l'agitatore e far rientrare le molle a lamina. Quindi aprire di nuovo il coperchio di manutenzione del trasferimento per proseguire con il soffiaggio e riempire il magazzino

fino all'altezza di riempimento massima consentita.

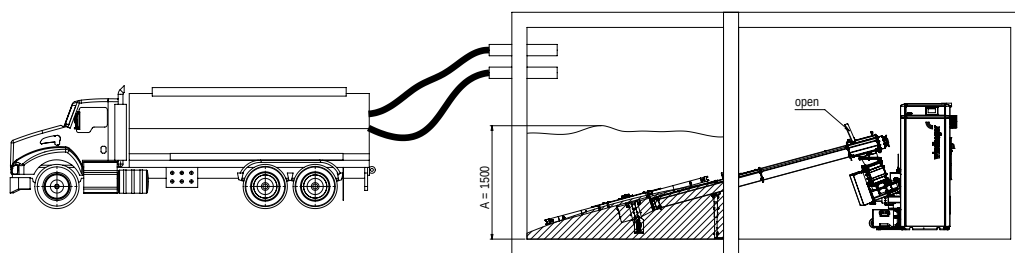


Fig.7 Riempimento del magazzino vuoto senza pressione

1.6 Messa in funzione e manutenzione



PERICOLO

Messa in funzione non autorizzata!

La prima messa in funzione della caldaia/dell'impianto deve essere effettuata dal servizio assistenza ai clienti Windhager o dal partner di assistenza ai clienti, che istruisce l'utente sull'uso e la pulizia della caldaia sulla scorta del manuale d'uso.

Nel corso dell'operazione vengono verificate accuratamente tutte le funzioni del nuovo apparecchio e il tecnico specializzato fornisce informazioni nel corso di un colloquio dettagliato. Tale operazione e la manutenzione della caldaia, prescritta ai sensi delle condizioni di garanzia, ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti, garantiscono un impiego ottimizzato e lunga durata della caldaia. Solo in tal modo la tecnologia di una caldaia moderna può assicurare un funzionamento sicuro, rispettoso dell'ambiente e a risparmio energetico.

Prima di ordinare la prima messa in funzione devono essere soddisfatti i seguenti presupposti:

- 1.) la caldaia deve essere montata regolarmente.
- 2.) L'impianto deve essere dotato del cablaggio elettrico completo.
- 3.) L'impianto deve essere spurgato, riempito e sfiatato, l'assorbimento di calore deve essere possibile.
- 4.) Il boiler deve essere collegato sul lato dell'acqua di consumo e riempito.
- 5.) Il combustibile deve essere disponibile in quantità sufficiente (cippato, pellet, legna in ceppi, olio o gas).
- 6.) L'utente dell'impianto è presente alla messa in funzione.

Se tali punti non sono soddisfatti non si può effettuare la prima messa in funzione. Eventuali costi inutili derivanti devono essere addebitati in fattura.

Messa in funzione e manutenzione ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti costituiscono la condizione per la garanzia ai sensi delle "Condizioni di garanzia".

1.7 Verifica del funzionamento

Il funzionamento dell'impianto e dei dispositivi di sicurezza deve essere verificato e confermato da un tecnico specializzato (installatore, tecnico del riscaldamento) a cadenza annuale ai sensi delle norme EN 12828 e ÖNORM B8131.

A intervalli di 2 anni è necessaria una verifica dello stato dell'acqua di riscaldamento (vedere le istruzioni di montaggio, acqua di riscaldamento) ad opera di un tecnico del riscaldamento (installatore) ai sensi della norma ÖNORM H 5195 (edizione 2010), al fine di prevenire danni dovuti a corrosione e depositi nell'impianto di riscaldamento e nella caldaia.

Per i lavori che comportano un cambiamento del contenuto d'acqua dell'impianto di riscaldamento, deve essere effettuata una verifica dell'acqua di riscaldamento in un lasso di tempo da 4 a 6 settimane.

I danni dovuti a corrosione e i depositi causati da acqua di riscaldamento non conforme non rientrano nella garanzia.

Per l'Austria:

per gli stabilimenti commerciali dotati di impianti di combustione con una potenza calorifica nominale superiore a 50 kW occorre rispettare l'ordinanza austriaca in materia di impianti di combustione FAV (Gazzetta Ufficiale BGBl. II n. 331/1997).

2. **Uso**

2.1 **Elementi funzionali e di comando**

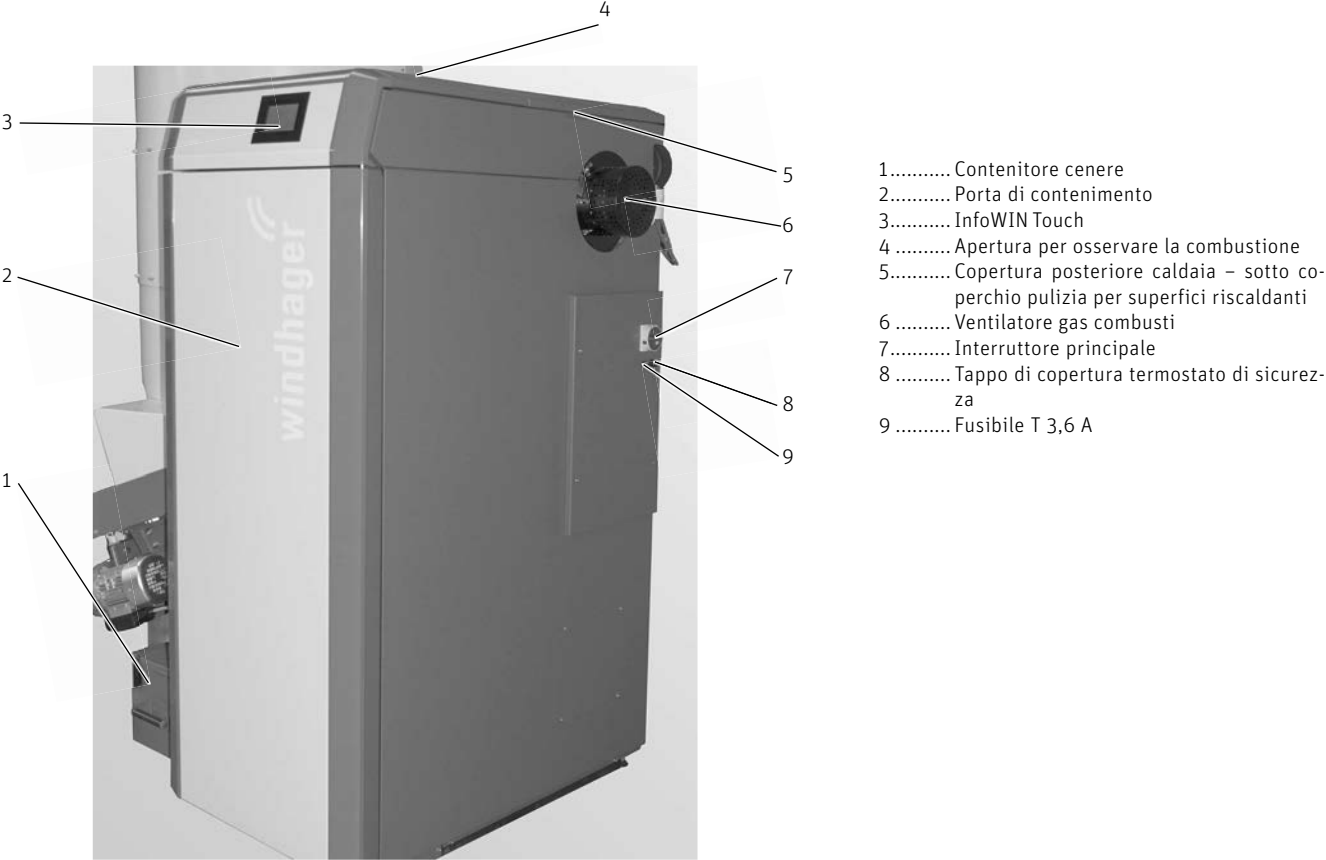


Fig. 8 PuroWIN

2.2 **Controllo prima dell'accensione**

- a) **Pressione dell'impianto (pressione dell'acqua di riscaldamento):** l'impianto deve essere riempito e sfiato. La pressione dell'impianto a freddo deve essere almeno 1,0 bar (max. 1,8 bar). L'installatore del riscaldamento è a sua disposizione per eventuali domande.
- b) **Aerazione e sfiato:** accertarsi che aerazione e sfiato del locale caldaia/vano d'installazione siano efficaci. L'aria di alimentazione dovrebbe essere priva di polvere per quanto possibile.
- c) **Camino:** far controllare regolarmente il camino dallo spazzacamino ed eventualmente farlo pulire.
- d) **Valvola di sicurezza scarico termico:** controllo della tramoggia di scarico. Lo scarico non deve gocciolare.

2.5 **Funzionamento dell'impianto di riscaldamento**

La caldaia non va spenta con il tasto ON/OFF  di InfoWIN Touch o privata di corrente dalla spina di rete. L'impianto di riscaldamento deve essere disattivato spegnendolo dalla regolazione.



 **AVVERTIMENTO**

Con la caldaia spenta (tasto ON/OFF ) , la funzione di protezione antigelo **non è attiva**.



 **ATTENZIONE**

A caldaia spenta (tasto ON/OFF ) la protezione antiblocco per la pulizia scambiatore e l'estrazione ceneri (che si attiva brevemente ogni giorno alle 12:00) **non è attiva**.



Indicazione!

L'utilizzo della caldaia **PuroWIN** con l'unità di visualizzazione e comando InfoWIN Touch o la regolazione **MES INFINITY** è descritto in un **manuale d'uso specifico**.

2.5.1 **Accensione caldaia, impostazione della regolazione MES INFINITY su Funzionamento automatico**

1. Toccare InfoWIN Touch, quindi premere su  Accendere e confermare "Accensione caldaia". Durante l'inizializzazione il sistema viene identificato, il self-test si avvia automaticamente, visualizzando la schermata di caricamento . Al termine del self-test con esito positivo compare la schermata home.
2. Portare il **selettore della modalità di funzionamento** sul comando a distanza o sul comando master Touch (montato nel locale di abitazione) su **"Funzionamento automatico"** . Il comando dell'impianto (impostazione delle temperature di set point e dei tempi di funzionamento) avviene su InfoWIN Touch o sul comando master Touch – vedere il manuale specifico.

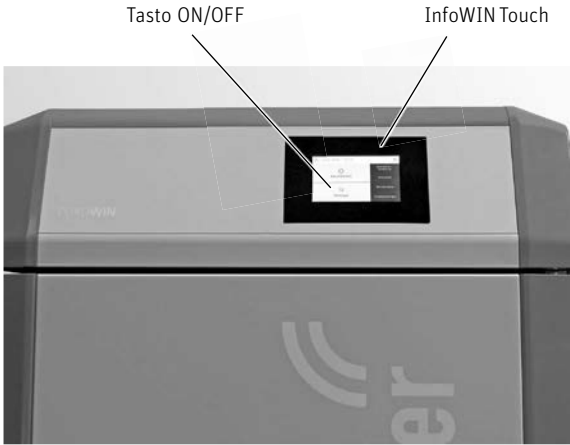


Fig. 9 Caldaia PuroWIN con InfoWIN Touch

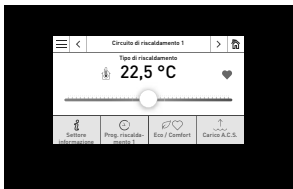


Fig. 10 Comando master Touch

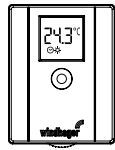


Fig. 11 Comando a distanza

2.5.2 **Spegnimento dell'impianto di riscaldamento**

Impostare la modalità operativa "Attesa"  nel comando a distanza o nel comando master Touch (montato nel locale di abitazione).

2.5.3 **Funzionamento estivo, solo acqua calda**

Impostare la modalità operativa "Funzionamento A.C.S."  nel comando a distanza o nel comando master Touch (montato nel locale di abitazione).

2.5.4 **Funzionamento di emergenza**

Se la regolazione non funziona a causa di un guasto, con la "Modalità manuale" su InfoWIN TOUCH (vedere il manuale d'uso di InfoWIN Touch) si può mantenere un funzionamento di emergenza per il riscaldamento e l'acqua di consumo.

3. Cura, pulizia e manutenzione

3.1 Panoramica degli intervalli di pulizia/assistenza

La caldaia è dotata di un indicatore degli intervalli di pulizia. La richiesta di pulizia viene visualizzata su InfoWIN Touch e deve essere confermata al termine della pulizia – vedere il punto 3.1.1.

Una caldaia pulita consente di risparmiare combustibile e di salvaguardare l'ambiente, pertanto pulire tempestivamente la caldaia quando compare la richiesta di pulizia!

Gli intervalli di pulizia possono risultare più brevi o più lunghi a seconda del combustibile utilizzato, della potenza assorbita dal sistema di riscaldamento (accensione/spengimento frequenti) e delle dimensioni della caldaia.

Oltre alla pulizia è necessario effettuare anche la manutenzione. La manutenzione è indicata sul display dalla dicitura "Manutenzione" ed è eseguita dal servizio di assistenza ai clienti Windhager o dal partner di assistenza ai clienti ed è indispensabile per la garanzia dell'apparecchio.



Indicazione!

Consigliamo di annotare tutte le verifiche, pulizie, operazioni effettuate ed eventi in un libretto di controllo ai sensi della norma TRVB 118 H Appendice 2.

	Visualizzazione sul display	Cosa fare?
Pulizia	"Svuotare contenitore cenere" Info 525 "Funzionamento di emergenza! Svuotare contenitore cenere" Errore 325	Svuotare contenitore cenere (vedere il punto 3.3.1) Confermare la pulizia (vedere il punto 3.1.1)
Pulizia generale	"Pulizia generale" Info 526 "Funzionamento di emergenza! Pulizia generale" Errore 326	Svuotare contenitore cenere (vedere il punto 3.3.1) Pulire la camera di combustione e la sonda Thermocontrol (vedere il punto 3.4.1) Pulire il vano cenere sotto la camera di combustione (vedere il punto 3.4.2) Pulire le superfici riscaldanti superiori (vedere il punto 3.4.3) Pulire il ventilatore (vedere il punto 3.4.4) Aspirare il vano cenere sotto le superfici riscaldanti (vedere il punto 3.4.5) Pulire il tubo dei gas combusti verso il camino (vedere il punto 3.4.6) Per la PuroWIN con convogliamento pneumatico: Pulire la stiva e l'interruttore del livello di riempimento (vedere il punto 3.4.7) Confermare la pulizia (vedere il punto 3.1.1)
Manutenzione	"Manutenzione" Info 527 "Manutenzione" Errore 327	Far eseguire la manutenzione dal servizio di assistenza ai clienti Windhager o dal partner di assistenza ai clienti entro i successivi 3 mesi. La manutenzione è indispensabile per la garanzia dell'apparecchio – vedere il punto 3.12.

3. Cura, pulizia e manutenzione

3.1.1 Confermare la pulizia – resettare la richiesta di pulizia



ATTENZIONE

Senza pulizia, la Pulizia caldaia **non** può essere resettata.

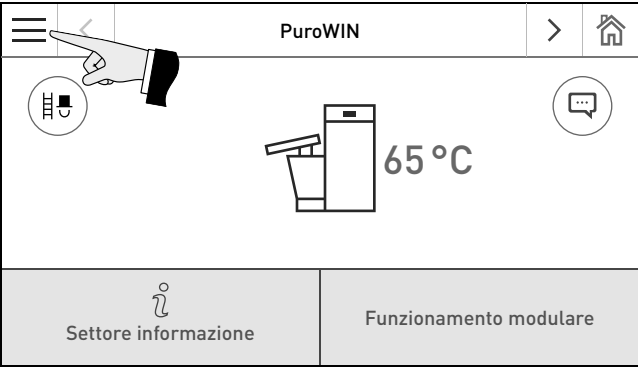


Fig.12 Schermata home PuroWIN con coclea diretta

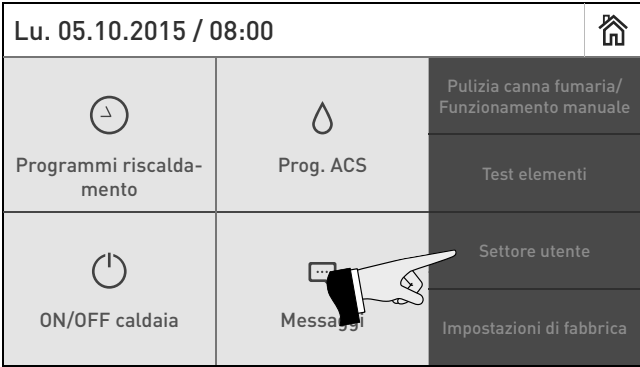


Fig.13

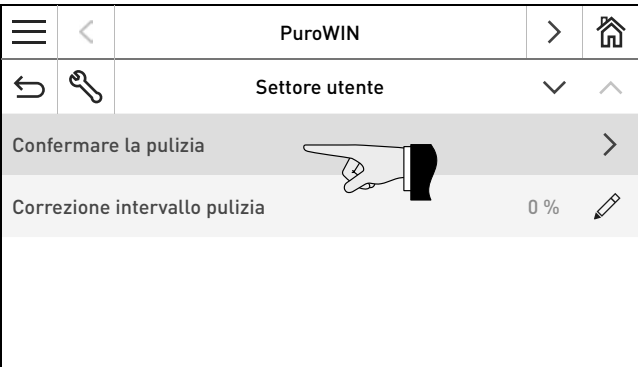


Fig.14 Settore utente PuroWIN con coclea diretta

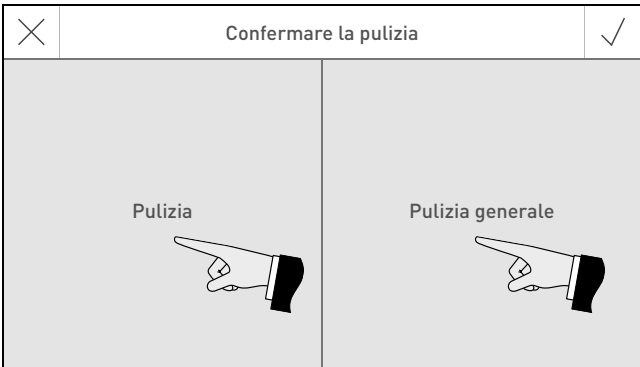


Fig.15 Scegliere Pulizia o Pulizia generale



Fig.16 Confermare Pulizia o Pulizia generale

3. Cura, pulizia e manutenzione

3.2 Pulizia del rivestimento e del display

All'occorrenza pulire il rivestimento e il display con un panno umido. In presenza di sporco più intenso utilizzare acqua sapo-
nata o lisciva diluita (non utilizzare prodotti corrosivi o apparecchi per la pulizia con spigoli vivi).

3.3 Pulizia

3.3.1 Svuotamento del contenitore cenere



 **PERICOLO**

Non è consentito aprire lo sportello della camera di combustione e del contenitore cenere durante il funzionamento. Spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF e attendere la fine combustione.

- Aprire la porta di contenimento.
- Sganciare la chiusura a staffa di fissaggio – Fig. 17.
- Estrarre la maniglia in basso a sinistra della caldaia fino alla battuta, in modo da chiudere le aperture laterali della caldaia – Fig. 18.
- Spingere completamente indietro la serranda in alto del contenitore cenere, in modo da chiudere le aperture laterali del contenitore – Fig. 19.
- Spingere il contenitore cenere leggermente verso sinistra ed estrarlo – Fig. 20.
- Inserire la maniglia per il trasporto e portare il contenitore cenere al luogo di svuotamento – Fig. 21.
- Sganciare le chiusure a staffa di fissaggio ai lati del contenitore cenere, rimuovere il coperchio e svuotare il contenitore – Fig. 22.



 **PERICOLO**

Pericolo di incendio dovuto alla cenere non raffreddata! Stoccare temporaneamente la cenere in un contenitore con chiusura a chiave e ininfiammabile, su una base ininfiammabile, per almeno 48 ore.



Indicazione!

La cenere può contenere metalli pesanti che possono compromettere la fertilità del suolo, pertanto non è indicata come fertilizzante e va smaltita con i rifiuti non riciclabili.

Assemblaggio:

- rimontare il contenitore cenere nella sequenza inversa.



Indicazione!

Per facilitare il montaggio, azionare contemporaneamente la chiusura a staffa di fissaggio e la maniglia della caldaia, ovvero chiudere dapprima la chiusura a staffa di fissaggio solo a metà, poi introdurre completamente la maniglia e solo allora chiudere completamente la chiusura a staffa di fissaggio – Fig. 23.



 **PERICOLO**

La caldaia non può funzionare senza il contenitore cenere!



 **ATTENZIONE**

Durante il montaggio, fare attenzione che il contenitore cenere e il coperchio siano nuova-
mente in posizione corretta e a tenuta stagna – pericolo di aria di infiltrazione!

3. Cura, pulizia e manutenzione



Fig. 17 Sganciare la chiusura a staffa di fissaggio

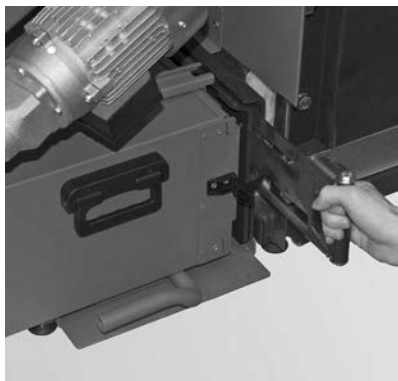


Fig. 18 Estrarre la maniglia fino alla battuta

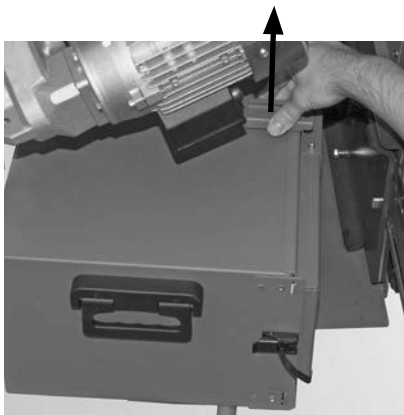


Fig. 19 Spingere la serranda completamente indietro

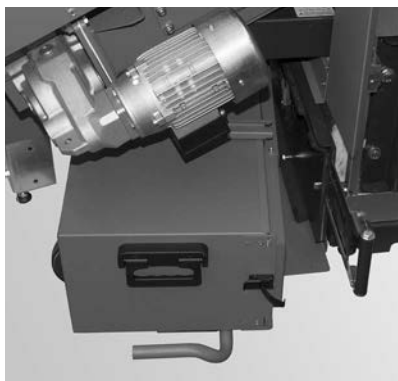


Fig. 20 Spingere il contenitore cenere un po' a sinistra ed estrarlo



Fig. 21 Inserire la maniglia per il trasporto



Fig. 22 Sganciare le chiusure a staffa di fissaggio, rimuovere il coperchio e svuotare il contenitore cenere



Fig. 23 Azionare contemporaneamente la chiusura a staffa di fissaggio e la maniglia della caldaia

3.3.2 Conferma della richiesta di pulizia

- Confermare la richiesta di pulizia una volta effettuata la "Pulizia" – vedere il punto 3.1.1.

3.4 Pulizia generale

3.4.1 Pulizia di camera di combustione e sonda Thermocontrol



**PERICOLO**

Non è consentito aprire lo sportello della camera di combustione e del contenitore cenere durante il funzionamento. Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig. 24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.



**PERICOLO**

Prima di eseguire la pulizia con un'aspirapolvere, controllare che non ci siano più braci nei residui di combustione!



**AVVERTIMENTO**

Avvertimento di superfici molto calde: pericolo di ustioni!
Per la pulizia è obbligatorio far raffreddare la caldaia.

- Spegnere la caldaia con il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch (Fig. 24 – vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione (può richiedere fino a 1 ora), quindi togliere tensione alla caldaia dall'interruttore principale – Fig. 25.
- Aprire la porta di contenimento e lo sportello della camera di combustione – Fig. 26.
- Rimuovere il tubo della fiamma, pulire il tubo e la camera di combustione con il pennello per la pulizia – Fig. 27.
- NON pulire il vano combustione - pericolo di danneggiamento!** – Fig. 28.
- Rimuovere la cenere volatile dalla sonda Thermocontrol per mezzo dell'apposito pennello – Fig. 29.

Assemblaggio:

- rimontare nella sequenza inversa.

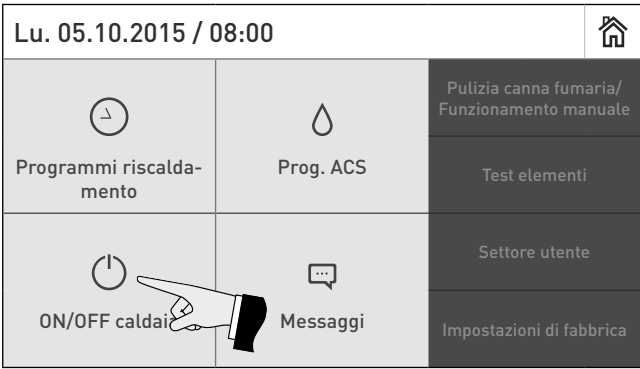


Fig. 24 Menu principale – Spegnimento caldaia



Fig. 25 Spegnere l'interruttore principale

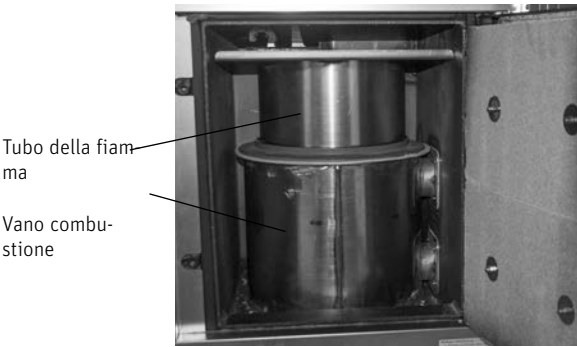


Fig. 26 Camera di combustione con tubo della fiamma e vano combustione a sportello aperto



Fig. 27 Rimuovere il tubo della fiamma e pulire la camera di combustione

3. Cura, pulizia e manutenzione



Fig. 28 NON pulire il vano combustione, pericolo di danneggiamenti!



Fig. 29 Pulire la sonda Thermocontrol

Sonda Thermocontrol

3.4.2 Pulizia del vano cenere sotto la camera di combustione



PERICOLO

Non è consentito aprire lo sportello della camera di combustione e del contenitore cenere durante il funzionamento. Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig. 24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.



PERICOLO

Prima di eseguire la pulizia con un'aspirapolvere, controllare che non ci siano più braci nei residui di combustione!



AVVERTIMENTO

Avvertimento di superfici molto calde: pericolo di ustioni!

Per la pulizia è obbligatorio far raffreddare la caldaia.

- Spegnere la caldaia con il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch (Fig. 24 – vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione (può richiedere fino a 1 ora), quindi togliere tensione alla caldaia dall'interruttore principale – Fig. 25.
- Aprire la porta di contenimento e lo sportello del vano cenere – Fig. 30.
- Pulire il vano cenere e l'area del gassificatore in basso – Fig. 31.

Assemblaggio:

- rimontare nella sequenza inversa.



Fig. 30 Vano cenere



Fig. 31 Area del gassificatore

3. Cura, pulizia e manutenzione

3.4.3 Pulizia delle superfici riscaldanti superiori

Queste parti vengono automaticamente controllate e pulite durante la manutenzione annuale ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti.



PERICOLO

Il coperchio delle superfici riscaldanti non può essere aperto durante il funzionamento. Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig. 24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.



AVVERTIMENTO

Avvertimento di superfici molto calde: pericolo di ustioni!

Per la pulizia è obbligatorio far raffreddare la caldaia.

- Spegnere la caldaia con il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch (Fig. 24 – vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione (può richiedere fino a 1 ora), quindi togliere tensione alla caldaia dall'interruttore principale – Fig. 25.
- Sollevare la copertura posteriore, rimuovere i quattro dadi ad alette del coperchio di pulizia e sollevare il coperchio.
- Aspirare le parti superiori della superficie riscaldante o pulire con il pennello per la pulizia – Fig. 32.

Assemblaggio:

- rimontare nella sequenza inversa.

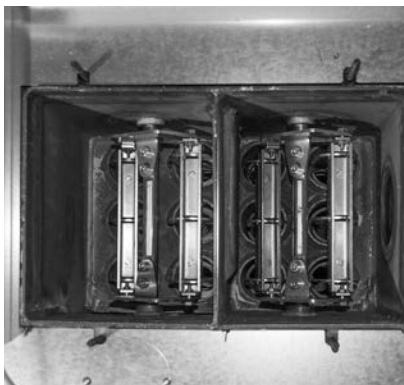


Fig. 32 Pulire la superficie riscaldante superiore

3.4.4 Pulizia del ventilatore

Queste parti vengono automaticamente controllate e pulite durante la manutenzione annuale ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti.



PERICOLO

Non è consentito smontare o pulire il ventilatore durante il funzionamento. Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig. 24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.



AVVERTIMENTO

Avvertimento di superfici molto calde: pericolo di ustioni!

Per la pulizia è obbligatorio far raffreddare la caldaia.

- Spegnere la caldaia con il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch (Fig. 24 – vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione (può richiedere fino a 1 ora), quindi togliere tensione alla caldaia dall'interruttore principale – Fig. 25.
- Staccare il cavo del ventilatore, svitare i quattro dadi ad alette del ventilatore e rimuoverlo – Fig. 33.
- Pulire il ventilatore (Fig. 34) e rimuovere la cenere volatile all'interno della scatola del ventilatore.

3. Cura, pulizia e manutenzione

Assemblaggio:

- rimontare nella sequenza inversa.

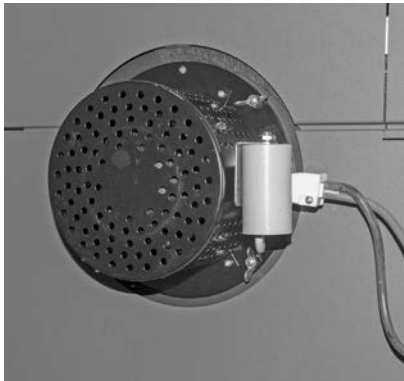


Fig. 33 Staccare e smontare il ventilatore



Fig. 34 Pulire il ventilatore

3.4.5 Aspirazione del vano cenere sotto le superfici riscaldanti

Il vano cenere viene automaticamente controllato e pulito durante la manutenzione annuale ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti.



PERICOLO

Il coperchio del vano cenere non può essere smontato durante il funzionamento. Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig. 24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.



AVVERTIMENTO

Avvertimento di superfici molto calde: pericolo di ustioni!

Per pulire le superfici riscaldanti superiori è obbligatorio far raffreddare la caldaia.

- Spegnere la caldaia con il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch (Fig. 24 – vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione (può richiedere fino a 1 ora), quindi togliere tensione alla caldaia dall'interruttore principale – Fig. 25.
- Svitare la copertura del rivestimento della parete laterale destra (4 viti autofilettanti), togliere l'isolamento, staccare il coperchio dalla parete della caldaia – Fig. 35. Rimuovere il coperchio e aspirare il vano cenere – Fig. 36.

Assemblaggio:

- rimontare nella sequenza inversa.

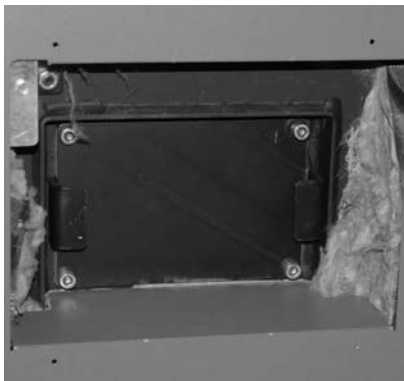


Fig. 35 Staccare il coperchio dalla parete della caldaia



Fig. 36 Aspirare il vano cenere

3. Cura, pulizia e manutenzione

3.4.6 Pulizia del tubo dei gas combusti verso il camino



PERICOLO

Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig.24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.

Pulire/aspirare il tubo dei gas combusti (tubo di collegamento fra la caldaia e il camino) in corrispondenza dell'apertura di pulizia.



ATTENZIONE

Durante la pulizia del tubo dei gas combusti fare attenzione alle sonde collocate nel bocchettone dei gas combusti. Le sonde non devono essere piegate o danneggiate. In caso di danneggiamenti dovuti a pulizia non conforme decade qualsiasi garanzia!

3.4.7 Pulizia di stiva e interruttore del livello di riempimento

Solo per PuroWIN con convogliamento pneumatico

La stiva e l'interruttore del livello di riempimento vengono automaticamente controllati e puliti durante la manutenzione annuale ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti.

La pulizia della stiva e dell'interruttore del livello di riempimento si rende necessaria in presenza di un accumulo eccessivo di polvere.



PERICOLO

Il coperchio della stiva non può essere smontato durante il funzionamento. Prima spegnere sempre la caldaia con il tasto ON/OFF (Fig.24 vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione.



PERICOLO

Attenzione! Pericolo di schiacciamento a causa della coclea in rotazione.

Togliere sempre tensione alla caldaia spegnendo l'interruttore principale, prima di aprire il coperchio di revisione – Fig. 25.

Pulizia risp. controllo:

- spegnere la caldaia con il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch (Fig.24 – vedere anche il manuale d'uso di InfoWIN Touch) e attendere la fine combustione (può richiedere fino a 1 ora), quindi togliere tensione alla caldaia dall'interruttore principale – Fig. 25.
- Svitare il coperchio di revisione della stiva – Fig. 37. Togliere il coperchio e rimuovere la polvere dalla stiva e dall'interruttore del livello di riempimento – Fig. 38.

Assemblaggio:

- rimontare nella sequenza inversa.



Fig. 37 Svitare il coperchio della stiva



Fig. 38 Togliere la polvere dall'interruttore del livello di riempimento

Interruttore del livello di riempimento

3. Cura, pulizia e manutenzione

3.4.8 Conferma della richiesta di pulizia

- Confermare la richiesta di pulizia una volta effettuata la "Pulizia" – vedere il punto 3.1.1.

3.5 Manutenzione

Oltre alla pulizia della caldaia è necessario effettuare anche la manutenzione. La manutenzione è indicata sul display dalla dicitura "Manutenzione" (Fig. 39) ed è eseguita dal servizio di assistenza ai clienti Windhager o dal partner di assistenza ai clienti ed è indispensabile per la garanzia dell'apparecchio. Successivamente alla comparsa della richiesta di manutenzione su InfoWIN Touch (Info 527 o Errore 327), occorre concordare l'intervento di manutenzione, oppure va effettuata al più tardi entro la data indicata sulla targa di collaudo – Fig. 40.

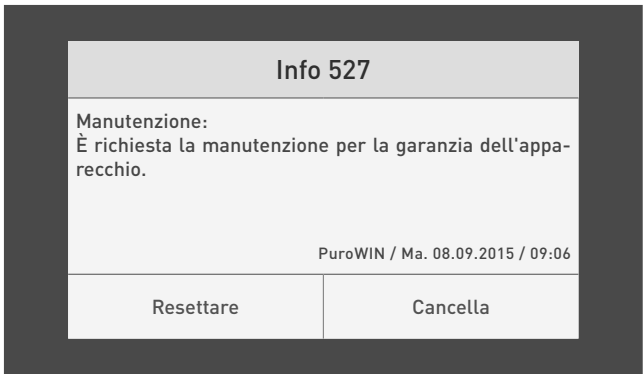


Fig. 39

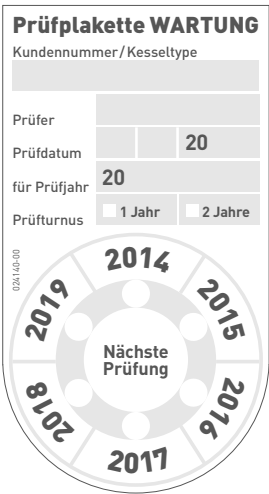


Fig. 40 Targa di collaudo per la manutenzione

4. **Certificato di conformità CE**

per la caldaia a gassificazione di cippato PuroWIN
(Direttiva macchine 2006/42/CE, appendice II A)

Fabbricante: WINDHAGER ZENTRALHEIZUNG Technik GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Ing. Thomas Svetlik
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen

Oggetto della dichiarazione: caldaia a gassificazione di cippato PuroWIN

Gli apparecchi sono conformi alle disposizioni pertinenti della Direttiva macchine (2006/42/CE) e della Direttiva compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE).

Dichiariamo inoltre che sono state applicate le seguenti norme tecniche:

EN 303-5:	2012-10	EN 60335-1:	2012-10
EN 61000-6-2:	2005	EN 61000-6-3:	2007

Seekirchen, 25. 5. 2016

WINDHAGER ZENTRALHEIZUNG Technik GmbH

WINDHAGER ZENTRALHEIZUNG Technik GmbH



Thomas Svetlik, Sviluppo cippato



Christoph Sandner, Direzione aziendale

<u>EMStd</u>	<u>Italienisch</u>
EmStrId_AL001_TEXT	Valvola aria primaria difettosa
EmStrId_AL001_INFO_TEXT	Valvola aria primaria bloccata o difettosa.
EmStrId_AL002_TEXT	valvola primario non apre
EmStrId_AL002_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL003_TEXT	Valvola aria secondaria difettosa
EmStrId_AL003_INFO_TEXT	Valvola aria secondaria bloccata o difettosa.
EmStrId_AL009_TEXT	rimozione cenere bloccata
EmStrId_AL009_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL010_TEXT	serranda braci bloccata
EmStrId_AL010_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL011_TEXT	serranda ceneri bloccata
EmStrId_AL011_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL012_TEXT	contenitore coclea bloccato
EmStrId_AL012_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL013_TEXT	attizzatoio bloccato
EmStrId_AL013_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL017_TEXT	Ventilatore di tiraggio difettoso
EmStrId_AL017_INFO_TEXT	Pulire il ventilatore.
EmStrId_AL018_TEXT	Ventilatore di tiraggio instabile
EmStrId_AL018_INFO_TEXT	Verificare ID-Fan e scatola di ventilazione
EmStrId_AL020_TEXT	Turbina di aspirazione difettosa
EmStrId_AL020_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL029_TEXT	Elemento accensione secondario difettoso
EmStrId_AL029_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL035_TEXT	Relé principale di aspirazione difettoso
EmStrId_AL035_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL043_TEXT	Trasportatore bloccato
EmStrId_AL043_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL044_TEXT	Trasportatore eccessivamente pieno
EmStrId_AL044_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL050_TEXT	Controllo coclea attizzatoio difettoso
EmStrId_AL050_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_AL051_TEXT	Controllo trasportatore difettoso
EmStrId_AL051_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_AL052_TEXT	Controllo contenitore coclea difettoso
EmStrId_AL052_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_AL053_TEXT	Controllo trasportatore difettoso
EmStrId_AL053_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_AL054_TEXT	Controllo coclea verticale difettoso
EmStrId_AL054_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_AL055_TEXT	Controllo turbina di aspirazione difettoso
EmStrId_AL055_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_AL063_TEXT	coclea verticale bloccata
EmStrId_AL063_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL064_TEXT	Sovraccarico coclea verticale
EmStrId_AL064_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL069_TEXT	Controllo di livello non si accende
EmStrId_AL069_INFO_TEXT	Verifica controllo di livello, seguire manuale istruzioni
EmStrId_AL071_TEXT	Apertura dispositivo di sicurezza

EmStrId_AL071_INFO_TEXT	Verificare parametri di settaggio del dispositivo di sicurezza.
EmStrId_AL072_TEXT	Dispositivi di sicurezza trasportatore
EmStrId_AL072_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL073_TEXT	Fornitura energia interna difettosa
EmStrId_AL073_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL076_TEXT	Sonda temperatura caldaia difettosa
EmStrId_AL076_INFO_TEXT	Verificare sonda e collegamenti elettrici.
EmStrId_AL078_TEXT	Sonda thermocontrol difettosa
EmStrId_AL078_INFO_TEXT	Verificare sonda e collegamenti elettrici.
EmStrId_AL088_TEXT	Sonda O2 difettosa
EmStrId_AL088_INFO_TEXT	Verificare sonda O2 e collegamenti
EmStrId_AL089_TEXT	sonda riscaldamento O2 difettosa
EmStrId_AL089_INFO_TEXT	Verificare sonda O2, trasformatore e collegamenti
EmStrId_AL131_TEXT	Guasto durante stabilizzazione della fiamma
EmStrId_AL131_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL133_TEXT	Intervento termostato di sicurezza
EmStrId_AL133_INFO_TEXT	Verificare la pressione di impianto.
EmStrId_AL134_TEXT	Sovratemperatura coclea verticale
EmStrId_AL134_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL147_TEXT	Serranda di chiusura inferiore difettosa
EmStrId_AL147_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL148_TEXT	Serranda di chiusura superiore difettosa
EmStrId_AL148_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL149_TEXT	dispositivi di sicurezza della stiva
EmStrId_AL149_INFO_TEXT	Controllare dispositivi di sicurezza stiva, seguire le istruzioni d'uso
EmStrId_AL150_TEXT	Aprire coperchio stiva di aspirazione
EmStrId_AL150_INFO_TEXT	Controllare coperchio stiva di aspirazione, seguire istruzioni d'uso.
EmStrId_AL157_TEXT	Quantità aria primario non corretta
EmStrId_AL157_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL176_TEXT	Pulizia no riuscita
EmStrId_AL176_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL179_TEXT	Accensione primario non riuscita
EmStrId_AL179_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL180_TEXT	Accensione secondario non riuscita
EmStrId_AL180_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_AL187_TEXT	Verificare Accenditore
EmStrId_AL187_INFO_TEXT	Verificare cavi di collegamento.
EmStrId_AL197_TEXT	Controllo sistema aspirazione fallito
EmStrId_AL197_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_FE208_TEXT	Meccanismo superfici di riscaldamento difettoso
EmStrId_FE208_INFO_TEXT	Verificare meccanismo superfici di riscaldamento
EmStrId_FE209_TEXT	rimozione cenere bloccata
EmStrId_FE209_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_FE238_TEXT	La coclea non trasporta combustibili
EmStrId_FE238_INFO_TEXT	Verificare presenza combustibili nel serbatoio in caldaia o nella stiva.
EmStrId_FE250_TEXT	Controllo coclea attizzatoio difettoso
EmStrId_FE250_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_FE251_TEXT	Controllo trasportatore difettoso
EmStrId_FE251_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_FE252_TEXT	Controllo contenitore coclea difettoso

EmStrId_FE252_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_FE253_TEXT	Controllo trasportatore difettoso
EmStrId_FE253_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_FE254_TEXT	Controllo coclea verticale difettoso
EmStrId_FE254_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_FE255_TEXT	Controllo turbina di aspirazione difettoso
EmStrId_FE255_INFO_TEXT	Accensione/spegnimento interruttore principale, seguire le istruzioni
EmStrId_FE260_TEXT	Trasportatore bloccato
EmStrId_FE260_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_FE261_TEXT	Trasportatore eccessivamente pieno
EmStrId_FE261_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_FE281_TEXT	Sonda temperatura gas combustibili difettosa
EmStrId_FE281_INFO_TEXT	Verificare sonda e collegamenti elettrici e interruttori.
EmStrId_FE298_TEXT	Temperatura minima della caldaia non è raggiunto
EmStrId_FE298_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni d'uso
EmStrId_FE325_TEXT	Funzione di emergenza! Svuotare contenitore cenere
EmStrId_FE325_INFO_TEXT	Svuotare contenitore cenere, seguire istruzioni d'uso.
EmStrId_FE326_TEXT	Fare la pulizia generale
EmStrId_FE326_INFO_TEXT	Eseguire la pulizia secondo le istruzioni.
EmStrId_FE327_TEXT	Manutenzione
EmStrId_FE327_INFO_TEXT	La manutenzione è requisito per la garanzia. Concordare una data per la manutenzione.
EmStrId_FE346_TEXT	Aprire porta di contenimento
EmStrId_FE346_INFO_TEXT	per Chiusura porta di contenimento seguire manuale istruzioni
EmStrId_FE381_TEXT	Stiva vuota
EmStrId_FE381_INFO_TEXT	Programmazione oraria non coerente. Cambiare programmazione nel livello sett. utente.
EmStrId_FE383_TEXT	Controllo di livello difettoso
EmStrId_FE383_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_IN408_TEXT	Controllo superfici di riscaldamento difettoso
EmStrId_IN408_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_IN409_TEXT	Controllo rimozione cenere difettoso
EmStrId_IN409_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_IN525_TEXT	Svuotare contenitore cenere
EmStrId_IN525_INFO_TEXT	Svuotare contenitore cenere, seguire istruzioni d'uso.
EmStrId_IN526_TEXT	Pulizia principale
EmStrId_IN526_INFO_TEXT	Eseguire la pulizia secondo le istruzioni.
EmStrId_IN527_TEXT	Manutenzione
EmStrId_IN527_INFO_TEXT	La manutenzione è requisito per la garanzia. Concordare una data per la manutenzione entro 3 mesi.
EmStrId_IN564_TEXT	Tempo di stabilizzazione fiamma troppo lungo
EmStrId_IN564_INFO_TEXT	Seguire le istruzioni operative
EmStrId_IN581_TEXT	Ricaricare il combustibile
EmStrId_IN581_INFO_TEXT	Combustibile in esaurimento. Ricaricare il combustibile.

+ CONDIZIONI DI GARANZIA

Condizioni imprescindibili per la garanzia sono l'installazione a regola d'arte della caldaia e relativi accessori e la messa in funzione ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti, in assenza delle quali decade qualsiasi diritto alla prestazione di garanzia da parte del produttore.

I difetti di funzionamento riconducibili a uso e impostazione errati, nonché all'utilizzo di combustibile di qualità inferiore o non consigliata, non rientrano nella garanzia. Il diritto di garanzia decade anche nel caso in cui vengano impiegati componenti dell'apparecchio diversi da quelli appositamente offerti da Windhager. Le condizioni di garanzia specifiche per il tipo di apparecchio sono desumibili dal foglio "Condizioni di garanzia" allegato alla caldaia.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, rispettoso dell'ambiente e pertanto a risparmio energetico, sono necessarie una messa in funzione e una manutenzione regolare in conformità alle "Condizioni di garanzia". Consigliamo di stipulare un accordo per la manutenzione.



AUSTRIA

Windhager Zentralheizung GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen presso Salisburgo
Tel. +43 6212 2341 0
Fax +43 6212 4228
info@at.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Carlberggasse 39
A-1230 Vienna

GERMANIA

Windhager Zentralheizung GmbH
Deutzring 2
D-86405 Meitingen presso Augsburg
Tel. +49 8271 8056 0
Fax +49 8271 8056 30
info@de.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Gewerbepark 18
D-49143 Bissendorf

SVIZZERA

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Industriestrasse 13
CH-6203 Sempach-Station presso Lucerna
Tel. +41 4146 9469 0
Fax +41 4146 9469 9
info@ch.windhager.com

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Rue des Champs Lovats 23
CH-1400 Yverdon-les-Bains

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Dorfplatz 2
CH-3114 Wichtrach

ITALIA

Windhager Italy S.R.L.
Via Vital 98c
I-31015 Conegliano (TV)
Tel. +39 0438 1799080
info@windhageritaly.it

GRAN BRETAGNA

Windhager UK Ltd
Tormarton Road
Marshfield
South Gloucestershire, SN14 8SR
Tel. +44 1225 8922 11
info@windhager.co.uk

windhager.com

COLOPHON

Pubblicazione curata ed edita da: Windhager Zentralheizung GmbH, Anton-Windhager-Straße 20, 5201 Seekirchen am Wallersee, Austria, tel. +43 6212 2341 0, fax +43 6212 4228, info@at.windhager.com, immagini: Windhager; con riserva di modifiche, errori di stampa e di composizione. Übersetzt aus 024291/02 - AWP-vor

windhager
DAL 1921
IL RISCALDAMENTO